

JHWH erbarmt sich des Hauses JaÄQo'Bh

כִּי	יְרַחֵם	יְהוָה	אֶת-	יַעֲקֹב	וּבְתָר	עוֹד	בִּישְׂרָאֵל	וְהַנִּיחָם	עַל-
KI' » ,denn' -	JöRaChe' M' » 'er erbarmt sich' er bebarmt	JaHaWä' H' » יְהוָה ü:Er wird {pi}	ÄT- » ÄT -	JaÄQo' Bh' » JaÄQo' Bh ü:Fersehaltender 1	UBhəCha' R' » und "erwählt er"	O' D' » noch -	BöJiSsRaE' L' » in JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 2	WöHiNiChə' M' » und "macht belassen er sie" und macht ruhen er sie	ÄL- » auf -
כִּי	רחם	היה	את	יעקב	בחר	עוד	בִּישְׂרָאֵל	ם	על
pk.cj, ms	pi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na	ka.wpe.3ms	pk.av	na pk.pp	sf.3mp	pk.pp
אֲדַמְתָּם	וְנִלְוָה	הַגֵּר	עָלֵיהֶם	וְנִסְפָּחוּ	עַל-	בֵּית	יַעֲקֹב:		
ÄDMa'Ta' M' » „AdaMa' H' ",ihrer" ü:Gerötete 3	WöNiLWa' H' » und "wird verpflichtet er"	HaGe' R' » der „Gastende“ der Gierende	ÄLeHä' M' » "Ort" „ihnen“ auf ihnen	WöNiSpöChU' » "werden hinzuwachsen gemacht sie"	על הם	בית	יעקב		
sf.3mp fs.cs	ni.wpe.3ms	ms	sf.3mp	ni.wpe.3p	pk.pp	[na].ms.cs	na		

1 a:Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse

2 a:Er kämpft/lieudet EL

3 a:Ada' M wärts

וּלְקָחִים	עַמִּים	וְהַבִּיאֻם	אֶל-	מְקוֹמָם	וְהַתְנַחֲלוּם	בֵּית-	יִשְׂרָאֵל	עַל
ULöQaChU' M» und "nehmen sie", sie" -	ÄMI' M≠ „Völker“ -	WähəBhi' U' M» und "bringen sie", sie" und machen kommen sie sie	ÄL-» zu -	MöQOMa' M≠ „Ort" „ihrem“ Erstehung ihrer	WöHi,TNaChəLU' M» und "losen sich zu sie", sie" -	BeJ'T-» „Haus des“ -	JiSsRaE' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	ÄL-» auf* -
לָקַח pk.cj	עַם mp	בָּוִא sf.3mp	אֶל pk.pp	מְקוֹם sf.3mp	נָחַל ht.wpe.3p	בֵּית [na].ms.cs	יִשְׂרָאֵל na	עַל pk.pp
אֲדַמְתָּ	יְהוָה	לַעֲבָדִים	וּלְשִׁפְחוֹת	וְהָיוּ	שָׁבִים	לְשִׁבְיָהֶם	וְרָדוּ	בְּנִשְׁיָהֶם:
ÄDMa'Ta' M» „AdaMa' H" des" ü:Gerötete 2	JaHəWä' H≠ "JHWH" ü:Er wird {pi}	LaÄBhəDI' M≠ zu „Dienern“ -	WöLiSchəPhaChO' T≠ und zu „Mägden“ -	WöHajU' ≠ und "werden sie" -	SchoBhi' M» „Fänger“ Fangende	LöScho,BheHä' M≠ zu „Fängern", ihren" zu Fangenden ihren	WöRaDU' ≠ und "walten" sie" -	BöNoGöSseHä' M≠ in „Treibern", ihren" in Treibenden ihren
אֲדַמְתָּ fs.cs	הִיא hi/pi.ft.3ms	לָעֲבָדִים mp	לְשִׁפְחוֹת pk.cj	הָיוּ ka.wpe.3p	שָׁבִים ka.pt.mp	לְשִׁבְיָהֶם ka.pt.ms	וְרָדוּ ka.wpe.3p	בְּנִשְׁיָהֶם: pk.pp

1 a:Er kämpft/lieudet EL

2 a:Ada' M wärts

וְהָיָה		בְּיוֹם		הַנִּיחַ		יְהוָה		לָךְ		מַעֲצָבָךְ		וּמִרְגֻזָּךְ		וּמִן-	
WöHaja' H≠ und "wird es/er"		BöJO' M» im „Tag des"		HaNI' a'Ch» „Ruhen machens des"		JaHəWä' H≠ "JHWH" 1		LöKha' ≠ zu „dir"		Me,ÖZBöKha' ≠ weg vom „Betrüben", deinem		UMeRoGSä' Kha≠ und vom „Beben", deinem		UMiN-» und von	
הָיָה ka.wpe.3ms pk.cj		בְּ יוֹם ms.[cs] pk.pp		נִיחַ hi.if.[cs]		הִיא hi/pi.ft.3ms		לָךְ sf.2ms pk.pp		מִן עֲצָב sf.2ms ms.cs pk.pp		מִן רִגִּז sf.2ms ms.cs pk.pp		מִן pk.pp pk.cj	
1 ü:Er macht werden															
				הַקֶּשֶׁה		אֲשֶׁר		עַבְד־							
				HaQaSchə' H≠ dem/die „harten"		ÄSchä' R» welche		ÜBaD-» „gedienstet wurde er"							
				הַעֲבֹדָה fs pk.at		הַקֶּשֶׁה ai.fs pk.at		עַבְד־ ka.pa.pe.3ms							

BaBhä' L und ihr Regent werden gestürzt

וְנִשְׁאָתָ	הַמִּשָּׁל	תָּזָה	עַל-	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וְאִמְרָתָ	אִידָךְ	שָׁבַת	נִגְשׁ
WöNaSsa' oTa≠ und "erhebst" du" und trägst du	HaMaSchə' L» den „Vergleich“ das Herrschen	HaSä' H≠ den „diesen“ -	ÄL-» „über“ auf	Mä' LäkH» „Regent von“ -	BaBhä' L≠ BaBhä' L ü:In Vermengung 1	WöÄMa' RTa≠ und "sprichst du" -	Ä' Kh≠ ach wie -	SchəBha' T» „hörte auf" er" -	NoGe' Ss≠ „Treiber“ Treibender
נִשְׁאָתָ ka.wpe.2ms	הַמִּשָּׁל ms	תָּזָה aj.ms	עַל pk.pp	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	בָּבֶל na	וְאִמְרָתָ ka.wpe.2ms	אִידָךְ pk.ij	שָׁבַת ka.pe.3ms	נִגְשׁ ka.pt.ms.[cs]

1 a:In Vernützung, In Verwirrung

שְׁבַתָּה	מְדַבְּרָהּ:
SchəBhəTa' H≠ „hörte auf sie“ -	MaDHeBhə' H≠ „Maßdurchstörung“ -
שְׁבַת ka.pe.3fs	מְדַבְּרָהּ fs

שָׁבַר	יְהוָה	מִטָּה	רָשָׁעִים	שִׁבְטָם	מִשְׁלָיִם:
SchəBha' R» „zerbrach er“ kaufte er	JaHəWä' H≠ "JHWH" ü:Er macht werden	MaThe' H» „Stab" der Stabschaft der	RöSchə' I' M≠ „Frevler“ -	Sche' BhəTh≠ „Stamm" der Stecken der	MoSchöLI' M≠ „Herrschenden“ Vergleichenden
שָׁבַר ka.pe.3ms	הִיא hi/pi.ft.3ms	מִטָּה ms.cs	רָשָׁעִים aj.mp	שִׁבְטָם ms.[cs]	מִשְׁלָיִם ka.pt.ms

מִכָּה	עַמִּים	בְּעֵבְרָהּ	מִכָּת	בְּלִתִּי	סָרָה	לָרָה	בְּאֶפְרַיִם	גּוֹיִם	מְרִדָּךְ
MaKä' H» „Schlagenmachenden der“ -	ÄMI' M≠ „Völker“ -	BöÄBhəRa' H≠ im „Überwallen“ -	MaKa' T≠ „Schlag" der -	BiLTi' » ohne dass -	SəRə' H≠ „Abkehr/Widerspenstigkeit“ -	RoDä' H» „Waltender“ -	BhəÄ' Ph≠ im „Schnauben“ -	GOJi' M≠ „Nationen“ -	MURDa' Ph≠ „Verfolgung“ -
מִכָּה hi.pt.ms.[cs]	עַם mp	בְּעֵבְרָהּ fs	מִכָּת fs.cs	בְּלִתִּי pk.pp	סָרָה fs ka.pe.3fs	לָרָה ka.pt.ms.[cs]	בְּאֶפְרַיִם pk.aj	גּוֹיִם mp	מְרִדָּךְ ms

1 ms

בְּלִי	חֲשָׁד:
BöLI' » ohne dass -	ChəSsə' Kh≠ „zurückhielt er“ -
בְּלִי pk.av	חֲשָׁד ka.pe.3ms

נָחָה	שָׁקְטָהּ	כָּל-	הָאָרֶץ	פָּצְחוּ	רָגָה:
Na' ChəH» „ruhte es“ beruhigte/leitete sie	SchəQöThə' H≠ „hatte Muße es“ hatte Muße sie	KoL-» „alles“ -	HaÄ' RəZ≠ das „Erdland“ die ~Ur-Wohltracht	PaZöChU' ≠ brachen aus sie" -	RiNa' H≠ „Lichttönendes“ -
נָחָה ka.pe.3fs	שָׁקְטָהּ ka.pe.3fs	כָּל [na].ms.[cs]	הָאָרֶץ pk.at	פָּצְחוּ ka.pe.3p	רָגָה fs

נָם-	בְּרוּשִׁים	שְׁמָחוּ	לָךְ	אֲרָזִי	לְבָנוֹן	מֵאָז	שְׁכִבְתָּ	לֹא-
GaM-» auch noch -	BöROSchi' M≠ „BöRO' Schbäumige“ ~In Häuptern	SsəMöChU' » freuten sich sie" freuten sie	LöKhə' ≠ zu „dir“ -	ÄRöSe' I' » „Zedern des“ ~Ur-/ALäPh-Geheimnis [ar] 1	LöBhəNO' N≠ LöBhəNO' N ü:WeiBer 2	MeÄ' S» ~seitdem von damals/dann	SchəKha' BhTa≠ „lagst du“ -	Lo-» nicht -
נָם pk.cj	בְּרוּשִׁים mp	שְׁמָחוּ ka.pe.3p	לָךְ pk.pp	אֲרָזִי mp.cs	לְבָנוֹן na	מֵאָז pk.pp	שְׁכִבְתָּ ka.pe.2ms	לֹא pk.ng

Ⓐ a:~Ur-/ALâPh-Magerung
Ⓑ a:Zur Erbauung

יַעֲלֶה	הִפְרֹת	עָלִינוּ:
JaĀLā' H» „er steigt herauf“ er <i>weht</i> hinauf	HaKoRe' T» der „Abschneidende“ der Schneidende*	ĀLe' NU» auf uns
עלה	ה כרת	על נו
ka/hi.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs] pk.at	sf.1p pk.pp

שָׁאוֹל	מִתַּחַת	רִנָּה	לֶךְ	לִקְרָאת	בּוֹאָה	עוֹרֵר	לֶךְ	רִפְאִים	כָּל-
Schō'O' L» „Schō'O' L“ ü:Fraglicher	MiTa' ChaT» von unten von anstatt	RaGōŠa' H» „bebbe er“ bebbe sie	LōKha' » zu „dir“	LiQ»Ra' »T» zu „begegnen“	BOĀ' Kha» „Kommen, deinem“	ORE' R» „erweckte er“ legte bloß er	LōKha' » zu „dir“	RōPha' I' M» „Tod-Erschlaffte“ ~Heilende	KoL-» „alle“
שָׁאוֹל	מִתַּחַת	רִנָּה	לֶךְ	לִקְרָאת	בּוֹאָה	עוֹרֵר	לֶךְ	רִפְאִים	כָּל-
mfs	pk.pp	ka.pe.3fs	sf.2ms pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	sf.2ms ka.if.cs	pi1.pe.3ms	sf.2ms pk.pp	[na].mp	[na].ms.[cs]

Ⓐ a:Fragereich {mf}

עֲתוּדִי	אֶרֶץ	הַקִּים	מִכְסָּאוֹתֵם	כָּל	מַלְכֵי	נֹיִם:
ĀTU' Del» „Leitböcke des“ ~Bereitgestelltwordenen des	Ā' RāZ» „Erdlands“	HeQI' M» „ließ aufstehen er“ machte auferstehen er	MiKIS' OTa' M» von „Thronen“, ihren“ von ~Vollmonden ihren	Ko' L» „alle“	MaL»Khe' J» „Regenten der“	GOJi' M» „Nationen“
עֲתוּדִי	אֶרֶץ	קוּם	מִן	כָּסָא	מַלְכֵי	נֹיִם
mp.cs	mfs	hi.pe.3ms	pk.pp	mp.cs	mp.cs	mp

כָּלֵם	יַעֲנֹו	וַיֹּאמְרוּ	אֵלֶיךָ	גַּם-	אֲתָהּ	חֲלִיתִי	כָּמוֹנִי	אֵלִינוּ
KuLā' M» „alle, sie“	JaĀNU' » „sie antworten“	WōJo' MōRU' » und „sie sprechen“	ĒLā' J'Kha» zu „dir“	GaM-» auch noch	ĀTā' H» „AT du“	ChuLe' JTa' » „wurdest krank/~bewirbelt du“	KhaMO' NU» „zu uns“	ĒLe' NU» zu uns
כָּלֵם	יַעֲנֹו	וַיֹּאמְרוּ	אֵלֶיךָ	גַּם-	אֲתָהּ	חֲלִיתִי	כָּמוֹנִי	אֵלִינוּ
ms.cs	sf.3mp	ka.ft.3mp pk.cj	sf.2ms pk.pp	pk.cj	pn.in.2ms	pu.pe.2ms	sf.1p pk.pp	sf.1p pk.pp

נִמְשַׁלְתָּ:

NiMScha' LTa» „wurdest verglichen/~beherrscht du“
משל
ni.pe.2ms

הוֹרֵד	שָׁאוֹל	גָּאוֹנֶךָ	הַמְנִית	נִבְלִיךָ	תַּחְתִּיךָ	יַצַּע	רָמָה
HURa' D» „herab gebracht wurde sie“ herab <i>steigen</i> gemacht wurde er	Schō'O' L» „Schō'O' L“ ü:Fraglicher	Gō'ONā' Kha» „Erhabenheit“, deine“	HāMja' T» „Tumulten der“	NōBhaLā' J'Kha» „Lauten“, deiner“	TaChTā' J'Kha» „unter, dir“ anstatt dir	JuZa' » „wurde Liegstatt gemacht sie“ wurde Liegstatt gemacht er	RiMa' H» „Made“ betrügen
יֵרֵד	שָׁאוֹל	אֶלֶיךָ	הַמְנִית	נִבְלִיךָ	תַּחְתִּיךָ	יַצַּע	רָמָה
ho.pe.3ms	mfs	sf.2ms ms.cs	fs.cs	sf.2ms mp.cs	sf.2ms pk.pp	ho.ft.3ms	fs pi.pe.3ms

Ⓐ a:Fragereich {mf}

וּמִכְסִּיךָ	תּוֹלַעַה
UMōKhaSā' J'Kha» und „Decken“, deine“	TOLeĀ' H» „Wurm“ Karmesin
וּמִכְסִּיךָ	תּוֹלַעַה
mp.cs	fs

אֵיךְ	נִפְלֵתָ	מִשְׁמִיִּם	הִילַל	בֶּן-	שָׁחַר	נִגְדָּתָ	לְאֶרֶץ	חוֹלֵשׁ
Ē' J'Kh» „ach wie wie“	NāPha' LTa» „fielst du“	MiSchaMa' JIM» von „Himmeln“	HeLe' L» „HejLe' L!“ ü:Erheller	BāN-» „Sohn der“ ~Verstehender der	Scha' ChaR» „Schwarzröte“ Schwärze	NiGDā' T» „wurdest abgehauen du“	LaĀ' RāZ» zu dem „Erdland“	ChOLe' Sch» „Niederstrecker“ Niederstreckender
אֵיךְ	נִפְלֵתָ	מִשְׁמִיִּם	הִילַל	בֶּן-	שָׁחַר	נִגְדָּתָ	לְאֶרֶץ	חוֹלֵשׁ
pk.ij	ka.pe.2ms	md pk.pp	[na].ms hi.!.ms	[na].ms.cs	aj/sb.ms	ni.pe.2ms	mfs pk.pp+pk.at	ka.pt.ms.[cs]

Ⓐ a:Heule!

עַל- נֹיִם:	אֶל-
GOJi' M» „Nationen“	ĀL-» „über“ auf
עַל	עַל
mp	pk.pp

וְאֲתָהּ	אֲמַרְתָּ	בְּלִבְבְּךָ	הַשְׁמִיִּם	אֲעֲלֶה	מִמַּעַל	לְכוּכְבִּי-	אֵל	אֲרִים
WōĀTā' H» und „AT du“	ĀMa' RTa» „sprachst du“	Bhi,L»BhaBhōKha» im „Herzgeheg“, deinem“	HaSchaMa' JIM» die „Himmel“	ĀĀLā' H» „ich steige hinauf“	MiMa' ĀL» von über	LōKhO,KhōBhel-» zu „Sternen des“	Ē' L» „EL“	ĀRI' M» „ich mache erhöhen“
וְאֲתָהּ	אֲמַרְתָּ	בְּלִבְבְּךָ	הַשְׁמִיִּם	אֲעֲלֶה	מִמַּעַל	לְכוּכְבִּי-	אֵל	אֲרִים
pn.in.2ms pk.cj	ka.pe.2ms	sf.2ms ms.cs pk.pp	md pk.at	ka.ft.1s	pk.av pk.pp	mp.cs pk.pp	[na].ms.[cs], pn.d!	hi.ft.1s

Ⓐ ü:Zu...hin, a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

כִּסְאִי	וְאֲשַׁב	בְּהַר-	מוֹעֵד	בִּירְכְּתִי	צִפּוֹן:
KIS'i' » „Thron“ meinen	WōĒŠche' Bh» und „ich habe Sitz“	BōHaR-» im „Berg des“	MOĒ' D» „Bezeugten“	BōJaRKōTe' J» in „Hüftseiten des“	ZāPhO' N» „Nordens“
כִּסְאִי	וְאֲשַׁב	בְּהַר-	מוֹעֵד	בִּירְכְּתִי	צִפּוֹן:
sf.1s ms.cs	ka.ft.1s pk.cj	ms.cs pk.pp	ms.[cs]	pk.pp	fs

אֲעֲלֶה	עַל- בְּמַתִּי	עֵב	אֲדָמָה	לְעֵלִינוּ:
ĀĀLā' H» „ich steige hinauf“	ĀL-» auf	Ā' Bh» „Kuppen des“	ĀDaMā' H» „Wolkendickichts/Dickstämmigen“	LōĀLJO' N» zum „Obersten“
אֲעֲלֶה	עַל- בְּמַתִּי	עֵב	אֲדָמָה	לְעֵלִינוּ:
ka.ft.1s	pk.pp	mfs	ht.ft.1s	aj.ms pk.pp

Ⓐ a:Fragereich {mf}

קטגוריה	מילים	קטגוריה	מילים	קטגוריה	מילים
אֶל-	שָׁאוֹל	תּוֹרֵד	אֶל-	נִרְכְּתִי-	בּוֹר:
ĀL-» zu	Schō'o' L» „Schō'o' L“ ü:Fraglicher	TURa' D» „du wirst hinabgebracht“ du wirst herabsteigen gemacht	ĀL-» zu	JaRKōTel-» „Hüftseiten der“	BhO' R» „Zisterne“ ~Brunnen/~Klärendes
אֶל-	שָׁאוֹל	יֵרֵד	אֶל-	נִרְכְּתִי-	בּוֹר:
pk.pp	mfs	ho.ft.2ms	pk.pp	fd.cs	ms

רָאִיךָ	אֵלֶיךָ	יִשְׁפִּיחוּ	אֵלֶיךָ	יִתְבּוֹנְנוּ	הִזָּה	הָאִישׁ
RoĀ' J'Kha» „Sehende“, dich	ĒLā' J'Kha» zu „dir“	JaSchGI' ChU» „machen betrachten sie“	ĒLā' J'Kha» zu „dir“	JITBONa' NU» „verstehen sich“	HaŠā' H» ist 's dass, dieser	Ha' I' Sch» der „Mann“
רָאִיךָ	אֵלֶיךָ	יִשְׁפִּיחוּ	אֵלֶיךָ	יִתְבּוֹנְנוּ	הִזָּה	הָאִישׁ
sf.2ms ka.pt.mp.cs	sf.2ms pk.pp	hi.ft.3mp	sf.2ms pk.pp	ht2.ft.3mp	aj.ms pk.?	ms.[cs] pk.at

מְרִנִּי	הָאֶרֶץ	מִרְעִישׁ	מַמְלָכוֹת:
MaRGI' Š» „Bebenmachender von“	HaĀ' RāZ» dem „Erdland“	MaR'i' Sch» „Erschütternmachender der“	MaMLaKhO' T» „Regententümer“
רִנָּה	הָאֶרֶץ	רַעַשׁ	מַמְלָכָה
hi.pt.ms.[cs]	mfs pk.at	hi.pt.ms.[cs]	fp

שם	תבל	כַּמְדָּבָר	וְעָרָיו	הָרָס	אֲסִירָיו	לֹא-
Ssa`M» „legte er“	TeBhe`L» „Wirrland*/Vermengung“	KaMiDBa`R» wie die „Wildnis*/Stachelige“	WöÄRa`W» und „Städte“, seine“	HaRa`S» „zerstörte er“	ÄSiRa`W» „seinen“	Lo`» nicht
שם	תבל	כַּמְדָּבָר	וְעָרָיו	הָרָס	אֲסִירָיו	לֹא-
fs	hb.ka.{pt.ms.[cs]} {pe.3ms}, ar.ka.pe.3ms	ms pk.pp+pk.at	sf.3ms fp.cs pk.cj	ka.pe.3ms	sf.3ms mp.cs	pk.ng
פֶּתַח	בֵּיתָה:					
Pha`TaCh» „öffnete er“	Ba`JTaH» „Haus“ wärs					
פֶּתַח פֶּתַח	בֵּית הַ					
ms ka.pe.3ms	sf.drH ms					
כָּל-	מַלְכֵי	גוֹיִם	כָּלֵם	שָׁכְבוּ	בְּכָבוֹד	אִישׁ
KoL» „alle“	MaL»KHo`J» „Regenten“ der	GOji`M» „Nationen“	KuLa`M» „alle“, sie	SchaKhöBhU`» lagen sie	BhöKhaBhO`D» in „Herrlichkeit/Schwere“	»I`Sch» „Mann“
כָּל	מֶלֶךְ	גוֹי	כָּל ם	שָׁכַב	בְּ כָבוֹד	אִישׁ
[na].ms.[cs]	mp.cs	mp	sf.3mp ms.cs	ka.pe.3p	ms pk.pp	ms.[cs]
וְאַתָּה	הַשְׁלַכְתָּ	מִקְבְּרָךְ	כַּנְצָר	נִתְעַב	לְבוּשׁ	
WöÄTa`H» und „AT du“	HoSchLa`KhTa» „wurdest hingeworfen gemacht du“	Mi,QiBhRöKha`» weg vom „Grab“, deinem“	KöNe`ZäR» wie „Wildling“ wie Gedrängter/~Umfelster	NiTÄ`Bh» „Gräuelhaft gemacht werdender“ vergräultwerdender	LöBhU`Sch» „Kleidung“	
וְ	שֶׁלְךָ	מִן קִבְרְךָ	כָּנַצַּר	הֶעֱבַ	לְבוּשׁ לְבוּשׁ	
pn.in.2ms pk.cj	ho.pe.2ms	sf.2ms ms.cs pk.pp	ms pk.pp	ni.pt.ms.[cs]	ms.[cs] aj.ms.cs	
הָרָגִים	מִשְׁעָנֵי	חֶרֶב	יֹרְדֵי	אֶל-	אֲבִנֵי-	בּוֹר
HaRuGi`M» „Umgebrachtwerdende“	MöTha`ÄNe» „Durchsporntwerdende“ des	Cha`RäBh» „Schwerts“ Verwüstenden	JORöDe`J» „Hinabstürzende“	ÄL» zu	ÄBh»Nel» „Steinen“ der ~Ur-Söhnen der	BhO`R» „Zisterne“
הָרַג	טָעַן	חֶרֶב	יָרַד	אֶל	אֲבָן	בּוֹר
kpp.mp	pu.pt.mp.cs	fs	ka.pt.mp.[cs]	pk.pp	fp.cs	ms
מִזְבֵּס:						
MUBha`S» „zertrampeln gemachtwerdendes“						
בוֹס						
ho.pt.ms.[cs]						
לֹא-	תַּחַד	אִתָּם	בְּקִבּוּלָה	כִּי-	אֶרֶצְךָ	שַׁחַת
Lo`» nicht	TeCha`D» „du einst dich“ du einst	ÄT» „in“, ihnen“ samt ihnen	BiQ»BhURa`H» „den“	KI» „denn“	ÄRZöKha`» „Erdland“, „deines“ ~ÄLäPh-Lauf deinen	SchiCha`Ta» „verdarbst du“
לֹא	יַחַד	אִתָּם	בְּ קִבּוּלָה	כִּי	אֶרֶץ	שַׁחַת
pk.ng	ka.ft.3f/2m.s	pk	fs pk.pp	pk.cj, ms	sf.2ms mfs.cs	pi.pe.2ms
לְעוֹלָם	זָרַע	מְרַעִים:				
Lö`OLa`M» „für“, äonisch“ zur Verheimlichungszeit	Sä`Ra`» „Same“ der	MöRe`I`M» „Boshafitmachenden“				
עוֹלָם	זָרַע	רַעַע				
sb/aj.ms pk.pp	ms.[cs]	hi.pt.mp				
הָכִינוּ	לְבָנָיו	מִטְבַּח	בַּעֲזָן	אֲבוֹתָם	בָּל-	יָקְמוּ
HaKhl`NU» „machet bereiten“,	LöBhaNa`W» zu „Söhnen“, seinen“	MaThBe`aCh» „Schlachtstatt“	BaÄWo`N» in „Vergehung“ der	ÄBhOTa`M» „Väter“, ihrer	BaL» nimmer	JaQu`MU» „sie erstehen“
כֹּון	לָ בָן	מִטְבַּח	בָּ עֶזְרָן	אָב ם	בָּל	קוֹם
hi.!.mp	pk.pp	ms	mfs.[cs] pk.pp	sf.3mp mp.cs	pk.av	ka.ft.3mp
פָּנִי-	תַּבֵּל	עָרִים:				
PhöNeJ» „Angesichter“ des	TeBhe`L» „Wirrlands“	ÄRI`M» „Gegnern/Städten“				
פָּנָה	תַּבֵּל	עִיר				
mp.cs	fs	[na].fp				
וְקִמְתִּי	עָלֵיהֶם	נָאֵם	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְהִכְרַתִּי	לְבָבָל
WöQaMTI`H» und „stehe auf ich“ und auferstehe ich	ÄLeHä`M» „awider“, sie“ auf ihnen	NöÜ`M» „Treuewort“ des	JaHaWä`H» „JHWH“ ü: Er macht werden	ZöBha`O`T» „Heere“	WöHiKhRaTI`» und „lasse abschneiden ich“	LöBhaBhä`L» zu BaBhä`L` ü:In Vermengung
קוֹם	עָלָהֶם	נָאֵם	הִיָּה	צָבָא	כִּרְתָּ	לָ בָבֶל
ka.wpe.1s pk.cj	sf.3mp pk.pp	ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	mfp	hi.wpe.1s pk.cj	na pk.pp
וְנִין	וְנָכַד	נָאֵם-	יְהוָה:			
WöNI`N» und „Stammhalter“	WaNa`KhäD» und „Enkel“	NöÜM» „Treuewort“ des	JaHaWä`H» „JHWH“ ü: Er wird {pi}			
נִין	וְנָכַד	נָאֵם	הִיָּה			
ms pk.cj	ms pk.cj	ms.cs	hi/pi.ft.3ms			
וְשִׁמְתִּיהָ	לְמוֹרָשׁ	קָפַד	וְאֲנִמִּי-	מִים	וְטֹאטֹאטִיהָ	בְּמִטְאֹטֵא
WöSsaMTI`H» und „lege ich“, sie	LöMORA`Sch» zur „Errechung“ des	QiPo`D» „Igels“ ~Einziehenden	WöÄG»Mel» und „Teiche“ der	Ma`JiM» „Wasser“	WöThe`The`TI`Ha» und „scheuere ich“, sie	BöMaThÄThe`» im „Scheuernden“ des im Scheuernden
וְ	לְ מוֹרָשׁ	קָפַד	אָנָם	מִים	טֹאטֵא	בְּ מִטְאֹטֵא
hi.!.ms]{if.[cs]}	ms.cs pk.pp	ms	mp.cs pk.cj	[na].md	sf.3fs pi3.wpe.1s pk.cj	ms.[cs] pk.pp
נָאֵם	יְהוָה	צְבָאוֹת:				
NöÜ`M» „Treuewort“ des	JaHaWä`H» „JHWH“ ü: Er macht werden	ZöBha`O`T» „Heere“				
נָאֵם	הִיָּה	צָבָא				
ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	mfp				

Gericht über ASchU'R

נִשְׁבַּע	יְהוָה	צְבָאוֹת	לֵאמֹר	אִם־	לֹא	כַּאֲשֶׁר	דְּמִיתִי	כֵּן	הִיָּתָה
NiSchBa'~ „wurde schwören gemacht er“	JaHaWä' H „JHWH“	ZöBhä' O' T „Heere“	Le' Mo' R zu „sprechen“	Im- ob/wenn	Lo- nicht	KaÄSchä' R wie welches	DiMi' Ti „gleicherweise vorausgesagt ich“	Ke' N „also“	Hajä' TāH „wurde es/sie“
שבע	היה	צבא	ל	אם	לא	כ אשר	דמה	כן	היה
ni.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	mfp	ka.if.[cs] pk.pp	pk.cj	pk.ng, na	pk.ri pk.pp	pi.pe.1s	pk.av, ms	ka.pe.3fs

ü:Er macht werden

וְכַאֲשֶׁר	יַעֲצִי	הִיא	תְּקוּם:
WöKhaÄSchä' R und wie welches	JaÄ' ZTi riet ich	Hi' o „es/sie“	TaQU' M „es/sie“ steht
כ אשר	יעץ	היא	קום
pk.ri pk.pp pk.cj	ka.pe.1s	pn.in.3fs	ka.ft.2ms/3fs

לְשֹׁבֵר	אֲשׁוּר	בְּאֶרְצִי	וְעַל־	הָרִי	אֲבוֹסָנוּ	וְסָר	מֵעַל־יָהֶם
LiSchöBo' R zu „zerbrechen zu kaufen“	ÄSchU' R ASchU' R ü:Dirigierender	BöÄRZi' R im „Erldand“ meinem	WöÄL- und auf	HäRa' J „Bergen“ meinen	ÄBhUSä' NU „ich zertrample“ ihn	WöSa' R und „kehrt sich ab es“ und entartet er	Me,ÄLeHä' M von auf „ihnen“
ל שבר	אשור	ב ארץ	על	הר	בוסנו	וסר	מן על הם
ka.if.[cs] pk.pp	na	sf.1s mfs.cs pk.pp	pk.pp pk.cj	sf.1s mp.cs	sf.eN.3ms ka.ft.1s	pk.cj	sf.3mp pk.pp pk.pp

a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

עָלוּ	וְסָבְלוּ	מֵעַל	שָׁכְמוּ	יָסוּר:
ÜLO- „Joch“ „seines“	WöSu,Bo'LO- und „Bebürden“ „seines“	MeÄ' L von auf	SchiKhMO- „Schulter“ „seiner“	JaSU' R „es kehrt sich ab“ er wird widerspenstig
על ו	סבל ו	מן על	שכם ו	סור
sf.3ms ms.cs	sf.3ms ms.cs pk.cj	pk.pp pk.pp	sf.3ms ms.cs	ka.ft.3ms

זֹאת הָעֵצָה	הַיְעוּצָה	עַל־	כָּל־	הָאֶרֶץ	וְזֹאת הַיָּד	הַנְּשׁוּיָה	עַל־
So' o' T „dies“	HäEzä' H der „Rat“ der ~Bäumigem-wärts	Hajjō' UZä' H der „beratenwerdende“	ÄL- „über auf“	HäÄ' RāZ dem „Erldand“ der ~ÄLäPh-Wohltracht	WöSo' o' T und „dies“	Hajja' D die „Hand“	ÄL- „wider auf“
זוה	ה עצה	ה יעץ	על	ה ארץ	זוה	ה יד	על
aj.fs	fs pk.at	kpp.fs pk.at	pk.pp	mfs pk.at [na].ms.[cs]	aj.fs pk.cj	fs.[cs] pk.at	pk.pp

כָּל־	הַנּוֹיִם:
KoL- „all“	HaGOJi' M die „Nationen“
כל	ה נוי
[na].ms.[cs]	mp pk.at

כִּי־	יְהוָה	צְבָאוֹת	יַעַן	וּמִי	יָפַר	וַיְדֹ	הַנְּשׁוּיָה	וּמִי
Ki- „denn“	JaHaWä' H „JHWH“	ZöBhä' O' T „Heere“	JaÄ' Z „beriet er“	UMI' » und wer,	JaPhe' R und wer,	WöJaDO' » und „Hand“ „seine“	HaNöThUJa' H die „ausgestrecktwerdende“	UMI' » und wer,
כי	היה	צבא	יעץ	מי	פיר	יד ו	ה נשה	מי
pk.cj, ms	hi/pi.ft.3ms	mfp	ka.pe.3ms	pn.? pk.cj	hi.ft.3ms	sf.3ms mfs.cs pk.cj	kpp.fs pk.at	pn.? pk.cj

ü:Er macht werden

יְשִׁיבֶנָּה:
JöSchIBhä' NāH „er macht umkehren“ „sie“
נה
sf.eN.3fs hi.ft.3ms

Gericht über PöLä' Schät

ü:Besitzer, a:Erfasser

בִּשְׁנַת־	מוֹת	הַמֶּלֶךְ	אָחֻז	הָנָה	הַמַּשָּׂא	הַזֶּה:
BiSchöNäT- im „Jahr des“	MO' T „Todes von“	HaMä' LāKh dem „Regenten“	ÄChä' S AChä' S „	HäJa' H „wurde sie/er“	HaMaSsä' o die „Traglast“	HaSä' H die „diese“
ב שנה	ה מות	ה מלך	אחז	הנה	ה משא	ה זה
fs.cs pk.pp	ka.if.[cs] ms.cs	pk.at	na	ka.pe.3ms	[na].ms pk.at	aj.ms, pn.d/ri pk.at

אֶל־	תִּשְׁמְחִי	פְּלִשְׁתַּ	כָּלֶךְ	כִּי	נִשְׁבֵּר	שִׁבְט	מַכֶּד	כִּי־
ÄL- „nicht“	TiSsmöChl' „du wirst freuen dich“ du freust	PhöLä' Schät PöLä' Schät ü:Sich Hin- und Herwiegendes	KuLe' Kh „alles“ „deines“	Ki' „dass“ „denn“	NiSchBa' R „zerbrochen wurde er“ gekauft wurde er	Sche' BhäTh „Stecken des“ Stamm des	MaKe' Kh „Schlagenmachenden“ „dich“	Ki- „denn“
אל	שמח	פלישת	כלך	כי	שבבר	שבט	נכה	כי
pk.av.ng	ka.ft.2fs	na	sf.2fs ms.cs	pk.cj, ms	ni.pe.3ms	ms.[cs]	sf.2fs hi.pt.ms.cs	pk.cj, ms

מִשְׁרָשׁ	נָחֵשׁ	יָצָא	צָפַע	וּפְרִיָו	שָׂרָף	מַעֲוֹפָף:
MiScho' RāSch von „Wurzel der“ von ~Verkettung der	NaChä' Sch ~Kupfernen	Je' Ze „sie geht heraus“ er geht heraus	Zä' Pha „Viper“	UPhiRJo und „Frucht“ „ihre“ und Frucht seine	SsäRa' Ph „SsaRa' Ph“ ü:Brennender	Mö' OPhe' Ph „flatternder“
מן שרש	נחש	יצא	צפע	פרי ו	שרף	עוף
ms.cs pk.pp	ms	ka.ft.3ms	ms	sf.3ms ms.cs pk.cj	ms	pi1.pt.ms.[cs]

וְרָעוּ	בְּכוֹרֵי	דְּלִים	וְאֲבוֹנִים	לְבַשָּׁח	יִרְבְּצוּ	וְהַמָּתִי	בְּרָעֵב	שְׂרָשֵׁף
WöRä' U und „weiden“ sie und hirtten sie	BöKhORē' J „Erstlinge der“	DaLi' M „Armen“ ~Aufgewundenen	WöÄBhJONI' M und „Dürftige“	LäBhä' ThaCh zum „Gesicherten“	JIRBä' ZU „sie verweilen“	WöHeMaTi' » und „töte ich“ und mache sterben ich	Bhā, RāÄ' Bh in dem „Hunger“	SchoRSche' Kh „Wurzel“ „deine“ ~Verkettung deine
ו רעה רעע	בכר	דל	אביון	ל בשח	רבץ	מות	ב+ה	שרשך
ka.wpe.3p pk.cj	mp.cs	aj.mp	mp pk.cj	ms pk.pp	ka.ft.3mp	hi.wpe.1s pk.cj	ms pk.pp+pk.at	sf.2fs ms.cs

וְשֹׁאֲרִיתָךְ	וְהָרָג:
USchöÉRITē' Kh und „Bleibsel“ „deines“	JaHäRo' G „er bringt um“
ו שאריתך	הרג
sf.2fs fs.cs pk.cj	ka.ft.3ms

הִילִילִי	שָׁעַר	זַעֲקִי־	עִיר	נִמּוֹג	פְּלִשְׁתַּ	כָּלֶךְ	כִּי
HeLi' Li „mache heulen“	Scha' ÄR „Tor“ ~Schauder/~Haar	ŠaAQI- „wehschreie“	I' R „Stadt“ ~Gegner	NaMO' G „wurde zergehen gemacht es“ wurde zergehen gemacht er	PöLä' Schät PöLä' Schät ü:Sich Hin- und Herwiegendes	KuLe' Kh „alles“ „deines“	Ki' „denn“
ילל	שער	זעק	עיר	מוג	פלישת	כלך	כי
hi.!.fs	ms.[cs]	ka.!.fs	{hf.b} {ar.m} .s.[cs]	ni.pe.3ms	na	sf.2fs ms.cs	pk.cj, ms

מַצְפּוֹן		עֶשֶׂן	בָּא	וְאִין	בּוֹדֵד	בְּמוֹעָדָיו:	
MiZaPhO´N≠ vom „Norden“ vom ~Verwahrten		ÄScha´N» „Rauch“ -	Ba´°≠ „kam er“ kommender	WöÉ´JN» und kein -	BODe´D≠ „Abgesonderter“ Absondernder	BöMOÄDg´W≠ in „Bezeugten“ „seinen“ -	
מִן צָפוֹן fs pk.pp		עֶשֶׂן ms	בּוֹא ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	וְאִין pk.av pk.cj	בְּדֵד ka.pt.ms.[cs]	בְּ מוֹעֵד ו sf.3ms mp.cs pk.pp	
וּמַה-		יַעֲנֶה	מַלְאֲכֵי-		גּוֹי	כִּי	יְהוָה
UMa,H-» und was, ן		JjaÄNä´H≠ „er wird antworten“ עֲנֶה ka.ft.3ms	MaLêÄKhel-» „Beauftragten* der“ מַלְאֲכֵי mp.cs		GO´J≠ „Nation“ גּוֹי ms	KI´» „dass/denn“ כִּי pk.cj, ms	JaHaWä´H≠ „JHWH“ הַיְהוָה hi/pi.ft.3ms
ZijO´N 2 na		UBhag´H» und in „ihr“ ן sf.3fs pk.pp pk.cj	JäChäSU´≠ „sie bergen sich“ חֲסֵה ka.ft.3mp		JiSa´D» „gründete er“ יִסַּד pi.pe.3ms	ZijO´N 2 na	
JJ 14 32		עֲמוֹ:		עֲנִי		1 ü:Er macht werden 2 ü:Verdorrt, a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers	
ÄNiJe´J» „Gedemütigte* des“		ÄMO´≠ „Volkes“ „seines“ עַם ו sf.3ms mfs.cs		aj.mp.cs			